



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
ФГАОУ ВО «РГУ»

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ РЕЛИГИЙ И ДУХОВНОЙ КУЛЬТУРЫ

ФАКУЛЬТЕТ ТЕОЛОГИИ

КАФЕДРА ИСЛАМСКОЙ ТЕОЛОГИИ

ЯЗЫК БОГОСЛОВСКОЙ СПЕЦИАЛИЗАЦИИ: ФАРСИ
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 48.03.01 - Теология

Направленность – Исламская теология в истории и современности

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Язык богословской специализации: фарси

Составитель:
преп. Н.В. Луговская.

Ответственные редакторы:
д. теол. В.В. Золотухин; к.филол.н. Ф.О. Нофал

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Института истории религий и духовной культуры
№ 4 от 25.11.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
2. Структура дисциплины	5
3. Содержание дисциплины	6
4. Образовательные технологии	8
5. Оценка планируемых результатов обучения	11
5.1 Система оценивания	11
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине	11
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	12
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	16
6.1 Список источников и литературы	16
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	16
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	17
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	17
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	17
9. Методические материалы	18
9.1 Планы практических занятий	18
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ	20
9.3 Иные материалы	20
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины	22

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – комплексное обучение студентов современному персидскому языку в его нормативном и специализированном богословском аспектах, ознакомление с основными сферами функционирования языка в религиозной и культурной традиции Ирана, а также формирование навыков его эффективного применения в академической и теологической деятельности.

Задачи дисциплины заключаются в:

1. освоении студентами материала нормативного курса литературного персидского языка с учётом религиозной и богословской терминологии;
2. развитии навыков чтения и анализа религиозных, философских и публицистических текстов, а также их перевода в устной и письменной формах;
3. формировании умений применять язык в речевой практике и при решении теоретических и научно-богословских задач;
4. развитии навыков устной речи и последовательного перевода, а также умений письменного перевода, аннотирования и реферирования текстов теологического содержания.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке	УК-4.1 Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного(-ых) языка(-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия	Знать: систему норм персидского языка Уметь: логически и грамматически верно строить коммуникацию Владеть: навыками коммуникации
	УК-4.2 Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном(-ых) языке(-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного(-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный(ые) язык(-и)	Знать: основы устной и письменной речи на персидском языке. Уметь: анализировать и критически оценивать устную и письменную общепрофессиональную информацию на персидском языке. Владеть: навыками перевода с персидского на русский язык.
ОПК - 1 Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Африки	ОПК-1.1 Использует навыки коммуникации на языке (языках) народов Азии и Африки при проведении научно-исследовательской работы в сфере востоковедения и африканистики	Знать: навыки коммуникации на персидском языке при проведении научно-исследовательской работы Уметь: использовать навыки

(помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)		коммуникации на персидском языке при проведении научно-исследовательской работы Владеть: навыками коммуникации на персидском языке при проведении научно-исследовательской работы в сфере востоковедения и африканистики
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Язык богословской специализации: фарси» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 48.03.01 Теология (квалификация (степень) «бакалавр») входит в обязательную часть цикла подготовки по направлению 48.03.01 Теология, профиль: Исламская теология в истории и современности.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: введение в специальность, язык религиозной традиции: арабский литературный язык

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: история тафсира, история исламской теологии, богослужение религиозной традиции: молитвенные практики в исламе, нравоучения религиозной традиции: этика ислама, научно-исследовательская практика, преддипломная практика.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 16 з.е., 432 академических часа.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
III	Практические занятия	42
IV	Практические занятия	42
V	Практические занятия	42
VI	Практические занятия	42
Всего:		168

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 246 академических часов.

3. Содержание дисциплины

Первый семестр обучения.

Тема 1. Вводное занятие: общее знакомство с персидским языком, его историей и диалектами. Введение в фонетику и графику. Долгие гласные *i, ā, u*. Буквы: *و، ژ، ز، ر، د، ذ، ز، و*; *ب، پ، ت، ن، ی*. Краткие гласные *a, o, e* и их огласовки.

Практическая часть: формулы приветствия и прощания, построение простых диалогов.

Тема 2. Отражение гласных в начале слова. Буквы: *س، ش، ه، م*. Простое именное предложение, связка *است* после слов с конечным гласным. Личные местоимения. Полные формы связки. Вопросительные конструкции. Употребление форм *است* и *هست*.

Практическая часть: вежливые приветствия, вопросы о здоровье, выражение благодарности.

Тема 3. Звуки *چ، ج، خ، ح*. Присоединённые местоимения. Настояще-будущее время изъявительного наклонения. Элементы разговорного языка. Счёт до 10. Практическая часть: диалоги знакомства.

Тема 4. Буквы *گ، ک*. Сложные глаголы. Перевод предлога «в». Формы обращения к собеседнику. Счёт до 20. Числительные с нумеративами. Текст «*احمد و فرح*».

Практическая часть: упражнения по тексту и перевод предложений.

Тема 5. Буква *ل*. Изафетная конструкция и предлоги при изафете. Буквы *ض، ص*. Текст «*در کلاس درس*». Практическая часть: перевод словосочетаний и составление рассказа «Мой дом».

Тема 6. Развитие темы изафета: изафетная цепь. Текст «*دانشجوی سال اول*». Глаголы движения.

Практическая часть: рассказ «Я – студент РГГУ».

Тема 7. Буквы *ق، گ* и варианты их произношения в современном языке. Текст «*اتاق درس*».

Практическая часть: упражнения, перевод, составление диалогов.

Тема 8. Повелительное наклонение. Слово «пожалуйста» в персидском языке. Буквы *ظ، ع*.

Повторение алфавита. Практическая часть: текст «На занятии», диалоги по образцу.

Тема 9. Краткая форма связки. Категория выделенности. Послелог *را*. Местоимение *خود*. Текст «*من دانشجویم*».

Практическая часть: рассказ «Профессии и занятия».

Тема 10. Языковые уровни вежливости. Местоимение *همه*. Наречия. Танвин. Текст «*حل مشکل یک دوست*». Практическая часть: рассказ и диалоги «Учёба в университете».

Тема 11. Счёт до 100. Временные обозначения: дни недели, возраст. Множественное число существительных с суффиксом *ها*. Артикль. Текст «*خانواده من*». Практическая часть: рассказ «Моя семья».

Тема 12. Местоименные энклитики в функции прямого дополнения. Текст «*کارهای روزانه ساسان*». Практическая часть: рассказ «Я и мои друзья».

Тема 13. Простое прошедшее и прошедшее длительное время. Видовые различия этих форм.

Практическая часть: перевод и упражнения с примерами.

Тема 14. Счёт от ста, порядковые числительные. Арифметические действия. Взаимные местоимения *یکدیگر، هم، همدیگر*. Тексты «*روز تعطیل*» и «*پرویز و فرهاد*». Практическая часть: рассказ «Моя квартира».

Тема 15. Иранский календарь. Глаголы *دانستن، شناختن، بلد بودن*. Текст «*در پارک*». Практическая часть: рассказ «Религия ислам».

Тема 16. Рамочная конструкция. Множественное число существительных (продолжение). Текст «*روباه و کلاغ*». Практическая часть: рассказ «В гостях у иранцев».

Второй семестр обучения.

Тема 1. Повторение материала о прошедшем длительном времени и особенностях его употребления. Текст «*ابوعلی بن سینا*». Фрагменты поэзии классиков: рубаи Омара Хайяма, текст «*سوال ملا*». Практика произношения и устной речи: диалог «*امروز چند شنبه است؟*». Понудительные глаголы. Практическая часть: упражнения, перевод предложений. Тема для рассказа:

«Биография мусульманского мыслителя».

Тема 2. Местоименные энклитики в функции дополнений и обстоятельств (часть 2). Текст «سگ طمعکار». Фрагменты из Саади (часть 1). Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Жизнь учёного-богослова».

Тема 3. Сослагательное наклонение. Аорист. Текст «نوروز». Прошедшее время сослагательного наклонения. Употребление глагола «داشتن» в сослагательном наклонении. Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Религиозные праздники в Иране».

Тема 4. Аорист в вопросительных и побудительных предложениях. Употребление аориста после модальных глаголов. Тексты «تعارف ملا» и «شیر و موش». Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Праздники исламского календаря».

Тема 5. Аорист в придаточных предложениях цели. Конкретные времена. Тексты «خرید» и «لحاف» «ملا». Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Религиозные обычаи и повседневная жизнь».

Тема 6. Аорист в условных конструкциях. Степени сравнения прилагательных. Тексты «سخنرانی» и Саади (часть 2 «ارمغان های سعدی»). Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Моральные наставления в исламской традиции».

Тема 7. Приставочные глаголы. Усечённый инфинитив. Безличные конструкции. Модальные слова: نباید, باید, میشود, میتوان. Тексты «مسافرت بیرون از شهر», экспромт Хафиза, «سنگی را که ملا و گدا», «...نتوان برداشت». Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Путешествие к святым местам».

Тема 8. Перфект и преждепрошедшее время. Согласование времён в изъявительном наклонении. Текст «در دیزی سرا». Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Посещение мечети».

Тема 9. Основные сведения о словообразовании и словоизменении. Арабские формы множественного числа. Тексты «...ملا و شعرشناسی», «دم خروس را باور کنیم, یا». Знакомство с особенностями классического персидского языка. Метрика персидского стиха. Газель Хафиза № 11. Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Мой любимый религиозный поэт».

Тема 10. Превосходная степень прилагательных (вне изафета). Безличные предложения, выражающие долженствование и возможность (усечённый инфинитив, часть 2). Тексты «تبریک» и Саади (часть 3 «شکوه سعدی»). Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Духовное наставление».

Тема 11. Глаголы состояния: خوابیدن, نشستن, ایستادن. Тексты «چهاردیواری – عیادت مریض» «در طلافروشی», «اختیاری». Взаимные местоимения. Квазиантонимы. Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Описание внешности и нравов религиозного лидера».

Тема 12. Первая порода глагола: масдар, активное и пассивное причастия.

Практическая часть: упражнения. Тема для рассказа: «Черты характера верующего».

Тема 13. Отглагольные имена с суффиксом -نده. Причастие будущего времени. Придаточные предложения цели (часть 2). Текст «نامه از مسکو به کیسلوودسک». Практическая часть: упражнения, перевод, пересказ. Тема для рассказа: «Достопримечательности исламской архитектуры».

Третий семестр обучения.

Тема 1. Преждепрошедшее время, активные и пассивные причастия настоящего и будущего времени. Тексты «پلوی عروسی» и «وضع درمان در ایران». Практика чтения и перевода. Формулы вежливости: сложные глаголы со словом تشریف, использование глагола فرمودن и его вариантов, обращение в третьем лице. Тема для рассказа: «Семейные традиции и религиозные обряды».

Тема 2. Будущее категорическое время. Орфография слов с алиф-максурой. Глагол دانستن с двумя прямыми дополнениями. Текст «صحبت اسکندر و سینا» (Хитрик). Перевод и упражнения. Тема для рассказа: «Гостеприимство и традиции в иранской культуре».

Тема 3. Арабские формулы славословия, повторение первой и второй пород. Тексты «حضرت» «کود شیمیایی (واژه آموزی)», «اسلام», «محمد», отрывок из «Голестана» Саади. Перевод, упражнения, обсуждение. Тема для рассказа: «Значение ислама в культуре Ирана».

Тема 4. Определительные придаточные. Значение глагола «встречать». Обобщённо-личные предложения с использованием آدم. Арабские прилагательные. Тексты «استقبال در فرودگاه» и «کود» «زندگی ادیسون», «محمد بن», «اولین چراغ راهنمایی در ایران», «کاشف الکحل عاقبت قلم فرسایی», «در نمایشگاه», «مملکت ناراضی ها», «یک اتفاق ساده», «خط میخی». Тема для рассказа: «Встреча гостей: религиозные и бытовые формулы».

Тема 5. Пассивный залог. Придаточные времени. Третья порода. Тексты «محمد بن», «اولین چراغ راهنمایی در ایران», «کاشف الکحل عاقبت قلم فرسایی», «در نمایشگاه», «مملکت ناراضی ها», «یک اتفاق ساده», «خط میخی». Тема для рассказа: «Учёные и изобретатели мусульманского Востока».

Тема 6. Прошедшее время сослагательного наклонения. Четвёртая и шестая породы. Имена места и времени. Тексты «استقبال در فرودگاه», «مملکت ناراضی ها», «یک اتفاق ساده», «خط میخی». Тема для рассказа: «Исторические памятники и древности Ирана».

Тема 7. Условные придаточные. Пятая порода. Имена профессий. Тексты «موقعیت ایران» и «دهقان». Тема для рассказа: «География и регионы Ирана».

Тема 8. Обращения и формулы вежливости. Суффиксы ناک، آنه،. Придаточные времени с союзами اینکه به محض اینکه، همینهکه،. Конструкции с ایکاش. Сослагательное наклонение (продолжение). Тексты «سیاست و حکومت» (واژه آموزی 2), «یک اتفاق ساده». Тема для рассказа: «Формы власти и исламская политическая традиция».

Тема 9. Понудительные глаголы. Седьмая и восьмая породы. Действительные и страдательные причастия. Придаточные уступительные (هر چند که، اگرچه، و др.). Тексты «کشاورزی در ایران», «چهره». Тема для рассказа: «Сельское хозяйство и жизнь деревни в Иране».

Четвёртый семестр обучения.

Тема 1. Уступительные придаточные (продолжение). Десятая порода. Двойственное число. Тексты «نگاهی به تاریخ ایران», «چهره یک قهرمان». Практика: перевод, упражнения, работа с новостными сообщениями. Тема для рассказа: «История и цивилизация Ирана».

Тема 2. Глаголы состояния. Союзы در غیر این صورت، مگر اینکه، و др. Тексты «شهر ما», «یا». Практика: чтение новостей, обсуждение городских проблем. Тема для рассказа: «Жизнь в городе: религия и современность».

Тема 3. Словообразование имён существительных с продуктивными суффиксами بان، چی، دان،. Текст «آثار تاریخی ایران». Практика: перевод, упражнения, новости. Тема для рассказа: «Исторические и религиозные памятники Ирана».

Тема 4. Словообразование имён прилагательных с суффиксами ناک، مند، گین، آنه، و др. Дополнительный текст «یا پسر م روی راه». Практика: упражнения, перевод, новости. Тема для рассказа: «Культурные ценности и духовные качества».

Тема 5. Словообразование с помощью префиксов بی، به، یا، a также полуаффиксов. Текст «صادق هدایت». Практика: упражнения, перевод, новости. Тема для рассказа: «Иранская литература и религиозная мысль».

Тема 6. Сложные слова: копулятивные и детерминативные модели. Дополнительный текст «تعزیه». Практика: упражнения, перевод, новости. Тема для рассказа: «Театр та'зия и исламская культура».

Тема 7. Лексикализация словосочетаний и транспозиция. Текст «نیما یوشیج». Практика: упражнения, перевод, новости. Тема для рассказа: «Поэзия и религиозные мотивы».

Тема 8. Союзы همان... همان... هم، هم... و هم، конструкция علاوه بر، گذشته از،. Простое прошедшее в значении будущего. Тексты «تعزیه» (продолжение), «راه پیروزی». Практика: упражнения, перевод, новости. Тема для рассказа: «Современные политические и религиозные события».

Тема 9. Сложные конструкции: هر جا، نه تنها... بلکه، و др. Тексты «دوست بزرگ» «بیچه ها», «چهاردیواری – اختیاری». Практика: упражнения, перевод, новости. Тема для рассказа: «Общество, семья и исламские ценности».

4. Образовательные технологии

Программа дисциплины «Язык богословской специализации: фарси» реализуется в виде практических занятий.

Типовое занятие предваряется самостоятельной работой студентов, которая включает повторение ранее изученного грамматического и лексического материала, а также выполнение связанных с ним упражнений.

Занятие строится из двух частей:

- **объяснительная часть** — разбор вопросов письменности, фонетики, грамматики и лексики, требующих комментариев преподавателя;
- **интерактивная работа** — чтение и перевод учебных текстов, выполнение грамматических упражнений, письмо под диктовку.

Методическая работа с текстами осуществляется по следующим направлениям:

1. чтение текстов вслух и их письменный перевод;
2. комплексный грамматический и лексический анализ;
3. историко-филологический комментарий к классическим произведениям;
4. устное или письменное изложение газетно-журнальных текстов с их интерпретацией.

Помимо основного направления — перевода с персидского языка — предусмотрены и другие формы работы:

- письменный перевод с русского языка на персидский
- реферирование современных газетных текстов на персидском языке в устной и письменной формах;
- устные формы перевода: перевод с листа (персидский↔ русский), последовательный и двусторонний перевод;
- практика устной речи на литературном персидском: тематические беседы, пересказ текстов, прочитанных преподавателем, а также устный перевод или пересказ аудио- и радиоматериалов;
- чтение и перевод персидских текстов, написанных вручную.

Текущий контроль осуществляется в форме устных и письменных опросов по лексике и грамматике, а также контрольных работ. В середине семестра проводится промежуточная аттестация, направленная на проверку усвоения грамматического и лексического материала.

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные и информационные технологии
1	2	3	5
1.	Вводный курс	Практическое занятие 1.	Вводная лекция с использованием карт и других наглядных пособий Чтение специальной литературы
2.	Обучение чтению и письму, а также основам грамматики современного персидского языка	Практические занятия 2–20 Самостоятельная работа	Разъяснение грамматического материала, чтение текстов, выполнение практических упражнений, отработка произношения, развитие навыков письма, развитие навыков восприятия персидской речи на слух (с привлечением учебников, грамматик, разговорников и аудиокурсов к ним, использование обучающих видео) Повторение и закрепление пройденного материала, подготовка к занятиям (выполнение письменных и устных упражнений, чтение текстов, подготовка к пересказу текстов)
3.	Освоение нового грамматического материала. Ведение беседы на общебытовые темы.	Практические занятия 21–42	Разъяснение грамматического материала, чтение текстов, выполнение практических упражнений, отработка произношения, развитие навыков письма, развитие навыков восприятия персидской речи на слух (с

	Отработка навыков чтения, письма и восприятия речи на слух	Самостоятельная работа	<p>привлечением учебников, грамматик, разговорников и аудиокурсов к ним, использование обучающих видео). Проведение контрольных работ</p> <p>Повторение и закрепление пройденного материала, подготовка к занятиям (выполнение письменных и устных упражнений, чтение текстов, подготовка к пересказу текстов)</p>
4.	Освоение нового грамматического материала. Ведение беседы на общебытовые и общекультурные темы. Отработка навыков чтения, письма и восприятия речи на слух	Практические занятия 43–84 (второй семестр обучения). Самостоятельная работа	<p>Разъяснение грамматического материала, чтение текстов, выполнение практических упражнений, развитие навыка ведения беседы на персидском языке, развитие навыков письма, развитие навыков восприятия персидской речи на слух (с привлечением учебников, грамматик, разговорников и аудиокурсов к ним, использование обучающих видео). Проведение контрольных работ</p> <p>Повторение и закрепление пройденного материала, подготовка к занятиям (выполнение письменных и устных упражнений, чтение текстов, подготовка к пересказу текстов)</p>
5.	Освоение нового грамматического материала. Знакомство с грамматикой персидского языка, породы. Ведение беседы на общебытовые и общекультурные темы. Отработка навыков чтения, письма и восприятия речи на слух	Практические занятия 85–127 (третий семестр обучения) Самостоятельная работа	<p>Разъяснение грамматического материала, чтение и пересказ текстов, выполнение практических упражнений, развитие речевых навыков (с использованием аудиокурсов и обучающих видео), развитие навыков письма (сочинение, изложение), развитие навыков восприятия персидской речи на слух (с привлечением учебников, грамматик, разговорников и аудиокурсов к ним, использование обучающих видео). Проведение контрольных работ</p> <p>Повторение и закрепление пройденного материала, подготовка к занятиям (выполнение письменных и устных упражнений, чтение текстов, подготовка к пересказу текстов)</p>
6.	Синтаксис персидского языка. Словообразование в современном персидском языке. Ведение беседы на общекультурные и общественно-политические темы. Отработка навыков чтения, письма и восприятия речи на слух	Практические занятия 127-168 Самостоятельная работа	<p>Разъяснение грамматического материала, чтение и пересказ текстов, выполнение практических упражнений, развитие речевых навыков (с использованием аудиокурсов и обучающих видео), развитие навыков письма (сочинение, изложение), развитие навыков восприятия персидской речи на слух (с привлечением учебников, грамматик, разговорников и аудиокурсов к ним, использование обучающих видео). Проведение контрольных работ</p> <p>Повторение и закрепление пройденного материала, подготовка к занятиям (выполнение</p>

			письменных и устных упражнений, чтение текстов, подготовка к пересказу текстов)
--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- работа на занятии	1 балл	30 баллов
- выполнение домашних заданий	15 баллов	15 баллов
- проверочная работа	15 баллов	15 баллов
Промежуточная аттестация (зачёт, экзамен)		40 баллов
Итого за семестр (зачёт, экзамен)		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82			C
56 – 67	удовлетворительно	зачтено	D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p><i>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</i></p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p><i>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</i></p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p><i>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</i></p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (УК-4.1, ОПК-1)

Контрольные вопросы (задания) для промежуточной аттестации (экзамена)

I семестр

Темы для устного ответа на экзамене:

1. Моя семья

خانواده من

2. Учёба в университете

تحصيل در دانشگاه

3. Мой день

روز من

Примерный образец заданий для контрольной работы на экзамене:**1. Переведите на фарси следующие предложения:**

Моя семья большая.

Я студент университета.

Сегодня хороший день.

В комнате есть стол и стул.

Это моя книга.

Мы живём в Тегеране.

У меня есть друг.

Я пью чай с сахаром.

Завтра мы идём в университет.

Учитель в классе.

2. Перечислите названия времён года и персидских месяцев.**3. Напишите инфинитивы и основы настоящего времени глаголов:**

Спрашивать, приходить, изучать, учиться, заканчиваться.

4. Переведите письменно на русский язык

اسلام یکی از بزرگترین ادیان جهان است.

پیامبر اسلام حضرت محمد در قرن هفتم میلادی در مکه ظهور کرد.

قرآن کتاب مقدس مسلمانان است و شامل آیات بسیاری درباره ایمان و اخلاق است.

مسلمانان پنج رکن اصلی دین را انجام می‌دهند: نماز، روزه، حج، زکات و شهادت.

نماز پنج بار در روز خوانده می‌شود و نشانه ارتباط بنده با خداست.

روزه در ماه رمضان انجام می‌شود و هدف آن پاک‌سازی نفس و تقواست.

حج سفری دینی به مکه است که هر مسلمان توانمند باید حداقل یک بار انجام دهد.

زکات به معنای کمک مالی به نیازمندان است و موجب همبستگی اجتماعی می‌شود.

اسلام دین عدالت و رحمت است و بر برابری انسان‌ها تأکید می‌کند.

در طول تاریخ، علما و فقیهان بسیاری به تفسیر قرآن و حدیث پرداخته‌اند.

تصوف یکی از جنبه‌های معنوی اسلام است که بر عشق به خدا و سیر روحانی تأکید دارد.

اسلام نه تنها یک دین، بلکه نظامی برای زندگی فردی و اجتماعی است.

Составьте предложения со следующими словами

اسلام، ایمان، عقیده، توحید، قرآن، حدیث، سنت، شریعت، فقه، عبادت، نماز، روزه، حج، زکات، مسجد، امام، دعا، تقوا، عدالت، تصوف

5. Заполните пропуски предложениями

مَن ر ... تهران ... فارسی میخوانم. مَاسَم ن ... است. نادر دَگر دانش اه ... میخواند. تِهَران ... گفت ایران است. اُتاق ... دو تا

پَیچِرِه دارد. حَیاط خانِه ما دو تا دِرِخت ... دارد. دِگَرَب دَرِ صَخت لِر ف ... زَرَد می دُوش . خانِه دُوسْتَم دَیر م دان ... است. خانَم

یَمش ه شِه خودَ رِش سَ آر با ... می دُورَ . خانِه اش از ... دور است. اُدَر تاق کُروه ... یگَس نیست. اَقاحالا دُی اُثر ... نَدارند.

وادهخانِ اش اِمروز ... می‌کُنند.

:II семестр**:Темы для устного ответа на экзамене**

خرید در بازار — Покупка на базаре

جشن نوروز — Праздник Навруз

دین و زندگی روزانه — Религия и повседневная жизнь

Примерный образец заданий для контрольной работы

1. Переведите на персидский язык словосочетания.

(используйте изафет и местоименные энклитики, где необходимо)

Наша иранская подруга
 Дом моего брата
 Книга по истории ислама
 Новый университетский корпус
 Красивый сад мечети
 Младший сын нашей тёти
 Студенты вашего факультета
 Учитель персидского языка
 Большой праздник Навруза
 Старая улица Тегерана

2. Переведите на персидский язык предложения :

.Вчера мы были на рынке и купили хлеб, фрукты и овощи

.По утрам я читаю газету и пью чай

.В нашем университете есть большая библиотека

.Сегодня у нас два урока: персидский язык и история

.В пятницу семья обычно идёт в мечеть

.Наш сосед приехал из Исфахана и рассказал нам интересные истории

.В прошлом году мой друг начал изучать персидский язык

.Когда погода хорошая, мы гуляем в парке около университета

.Моя мама часто готовит рис и мясо

3. Переведите письменно на русский язык :

دیروز با دوستم به بازار رفتیم. در بازار نان، سبزی و میوه خریدیم. بعد از خرید به مسجد نزدیک بازار رفتیم. آنجا مردم زیادی برای نماز جمعه آمده بودند. خطیب مسجد دربارهٔ اخلاق و عدالت صحبت کرد. من و دوستم کمی نشستیم و سخنرانی را شنیدیم. سپس به خانه برگشتیم. خانهٔ ما نزدیک دانشگاه است. در خانه مادرم برای ما غذای خوشمزه درست کرده بود. عصر با خانواده نشستیم و دربارهٔ نوروز و سنت‌های ایرانی صحبت کردیم

III семестр

Темы для устного ответа на экзамене

یک روز در دانشگاه — Один день в университете

سفر به یک شهر ایرانی — Путешествие в один иранский город

مسجد در زندگی روزانهٔ مسلمانان — Мечеть в повседневной жизни мусульман

Пример заданий для контрольной работы

1. Заполните пропуски предложениями (از، به، در، با، برای):

(۱) دیروز ... بازار کتاب خریدم.

۲) من هر روز ... دوست خودم ... دانشگاه می‌روم.

۳) پدرم ... خانواده خیلی احترام دارد.

۴) ما همیشه ... تعطیلات نوروز ... مادر بزرگمان دیدن می‌کنیم.

۵) دانشجویان ... استاد خود ... درس پرسیدند.

2. Образуйте множественное число:

دانشجو، استاد، کتاب، مسجد، خانه، دوست، مرد، زن، کودک، بازار.

3. Переведите на персидский язык предложения:

1. Сегодня мы идём в университет вместе с друзьями.

2. В нашем доме есть большая библиотека.

3. В пятницу люди собираются в мечети.

4. Навруз — это праздник весны.

5. Мой брат учится в Тегеране.

6. Моя мать купила на базаре яблоки и хлеб.

7. Я хочу написать письмо моему другу.

8. В университете мы читаем книги по истории.

4. Переведите письменно на русский язык:

دیروز با خانواده‌ام به پارک رفتیم. هوا خوب بود و مردم زیادی در پارک بودند. بعضی‌ها ورزش می‌کردند و بعضی‌ها کتاب می‌خواندند. من و برادرم فوتبال بازی کردیم. بعد از ظهر به مسجد نزدیک پارک رفتیم و نماز خواندیم. شب با خانواده شام خوردیم و دربارهٔ نوروز صحبت کردیم.

IV семестр

Темы для устного ответа на экзамене

1. Дин و سیاست در ایران معاصر — Религия и политика в современном Иране

2. جشن‌های ملی و دینی ایران — Национальные и религиозные праздники Ирана

3. نقش خانواده در جامعهٔ اسلامی — Роль семьи в исламском обществе

Пример заданий для контрольной работы

1. Заполните пропуски предлогами (از، به، برای، با، در، تا، نزد):

۱) مسلمانان ... ایمان و عمل صالح به خدا نزدیک می‌شوند.

۲) دیروز ... دانشگاه شنیدیم که استاد جدید ... رشتهٔ فلسفه معرفی شد.

۳) کتابخانهٔ مرکزی ... دانشگاه تهران ... هزاران نسخه خطی ارزشمند نگهداری می‌شود.

۴) خانوادهٔ ایرانی همیشه احترام زیادی ... پدر و مادر می‌گذارد.

۵) بسیاری از دانشجویان ... استادان خود ... نوشتن مقالات علمی مشورت می‌کنند.

2. Образуйте множественное число:

مؤمن، عالم، مسجد، دانشگاه، کتاب، کشور، حادثه، شاعر، فلسفه، امت، کتابخانه، سیاست، معلم، زن، مرد، خیر، خانواده، قانون، دانش، حقیقت.

:Переведите на персидский язык предложения .3

.Сегодня мы слушали лекцию профессора, посвящённую истории исламской философии

.Газеты пишут, что в Тегеране открыли новую мечеть и культурный центр

.Мой друг рассказал мне о своём паломничестве в Мешхед

.В университете есть факультет богословия, где изучают Коран и хадисы

.В пятницу вечером по телевидению обсуждали важные новости Ближнего Востока

.Многие студенты интересуются современными исламскими движениями

.В библиотеке я нашёл книгу по истории шиитских праздников

.Этот учёный написал статьи о роли религии в общественной жизни

:Переведите письменно на русский язык .4

اسلام دینی جهانی است که بیش از یک میلیارد نفر پیرو دارد. مسلمانان پنج رکن اصلی دین را انجام می‌دهند: نماز، روزه، حج، زکات و شهادت. در ایران، اسلام نه تنها دین، بلکه بخش مهمی از فرهنگ و تاریخ است. دانشگاه‌ها و حوزه‌های علمیه نقش بزرگی در انتقال دانش دینی و فلسفی ایفا کرده‌اند. در روزهای مذهبی مانند عاشورا و عید فطر، مردم در خیابان‌ها جمع می‌شوند، مراسم برگزار می‌کنند و به یکدیگر تبریک می‌گویند. رسانه‌های ایرانی همیشه این رویدادها را پوشش می‌دهند و گزارش‌های مفصل منتشر می‌کنند.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Обязательная литература:

- 1) Арманд, Е. Е. Классический персидский язык: пособие по чтению текстов : учебное пособие / Е. Е. Арманд, Н. Ю. Чалисова. - 2-е изд. - Москва : Изд. дом ВШЭ, 2022. - 553 с. - ISBN 978-5-7598-22. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2018999> (дата обращения: 23.08.2025).
- 2) Веретенников, А. А. Разговорный персидский язык : учебное пособие / А. А. Веретенников, А. Е. Леонов. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 388 с. - ISBN 978-5-9765-5048-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1899765> (дата обращения: 23.08.2025).
- 3) Иванов В.Б. Учебник персидского языка: Часть 1. М., 1999. 164 с. // Информационно-образовательный портал «epdf.pub» [Электронный ресурс] URL: <https://epdf.pub/-f73e3d49f9da08c752fcac1338ab193355746>. (дата обращения: 22.06.2024).
- 4) Персидские сказки — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 304 с. — (Памятники литературы). — ISBN 978-5-534-09279-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/427561> (дата обращения: 22.06.2024).

Дополнительная литература:

- 1) Гиргас В.Ф. Арабско - русский словарь к Корану и хадисам. Издательство: Диля. 928 стр. URL: https://www.studmed.ru/girgas-v-f-arabsko-russkiy-slovar-k-koranu-i-hadisam_2f1ef05eb48.html (дата обращения: 22.06.2022).

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

www.vajehyab.com – персидско-персидские и персидско-английские словари, в т. ч. Словарь Деххода. (дата обращения: 22.07.2025)

www.persianlanguageonline.com – обучение персидскому языку (начальный и средний уровни).
(дата обращения: 22.07.2025)
www.ganjoor.net – электронная библиотека персидской классической литературы. (дата
обращения: 22.07.2025)

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Аудитории для проведения занятий должны быть оборудованы учебной доской и инструментом (мел или маркер) для нанесения рисунков, схем и текста на доску.

Перечень ПО

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
2	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
3	Zoom	Zoom	лицензионное

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со

специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
 - для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы практических занятий:

Пример описания практического занятия

Каждое аудиторное (практическое) занятие включает в себя теоретическую и практическую части. Каждая тема (см. п. 2 «Структура дисциплины» и п. 3 «Содержание дисциплины») включает в себя разбор и отработку нового грамматического материала и практику разговора на ту или иную бытовую, общекультурную или общественно-политическую тему.

Первая часть занятия посвящена объяснению теоретического материала. На начальном этапе обучения преподаватель излагает студентам основы фонетики современного персидского языка, обучает их арабо-персидской графике (почерки насх, насталик, тахрири), знакомит их с частями речи персидского языка, синтаксическими конструкциями, структурой персидского предложения и интонационными конструкциями, системой времён глагола, различиями между письменной и устной речью (тегеранским диалектом) и т. д. в соответствии с программой обучения (см. п. 2 «Структура дисциплины» и п. 3 «Содержание дисциплины»). Преподаватель также даёт рекомендации относительно техники восприятия на слух, техники по развитию навыков быстрого чтения и говорения, культурных реалий и речевого этикета. На более позднем этапе обучения преподаватель даёт студентам также систематизированные сведения по стилистике персидского языка, словообразованию в персидском языке, словообразованию

существительных, прилагательных и причастий в персидском языке; даёт рекомендации по переводу текстов с/на персидский язык, комментирует культурно-исторические реалии. Изложение грамматического материала ведётся на русском языке; на более продвинутом этапе обучения преподаватель знакомит студентов с персидскими эквивалентами грамматических терминов и понятий или с особенностями грамматической теории в Иране. Сведения о культурных и исторических реалиях и некоторые методические рекомендации предпочтительно давать на персидском языке.

Теоретические сведения, изложенные в первой части занятия, закрепляются во второй части, которая включает в себя задания по развитию соответствующих навыков. Задания включают: 1) разбор примеров; 2) письменные и устные упражнения на закрепление пройденного материала; 3) чтение и перевод персидского текста, содержащего пройденный материал; 4) выполнение упражнений к тексту; 5) заучивание текста наизусть (на начальном этапе обучения) или его пересказ; 6) беседа на тему текста. Со второго семестра обучения работа над текстом включает самостоятельную работу студентов со словарём (персидско-русским).

Самостоятельная работа студента предполагает повторение пройденного грамматического материала, заучивание лексики из пройденных текстов, подготовка к пересказу пройденных текстов и выполнение письменных и устных заданий (выполнение упражнений на грамматику, перевод с/на персидский, написание сочинений и изложений, составление рассказов и диалогов, запись текста с аудиозаписи).

Занятие, посвященное отработке речевых навыков и беседе на определённую общебытовую, общекультурную или общественно-политическую тему строится следующим образом.

Студенты разбирают текст по заданной тематике, разбор сопровождается комментарием и разъяснениями преподавателя (на персидском языке). Затем студенты слушают и разбирают аудиозаписями с диалогами или текстами по теме, смотрят и разбирают обучающие видео и составляют диалоги или рассказы по образцу. Домашнее задание (самостоятельная работа) может включать составление диалогов и рассказов на заданную тему, запись текста по аудиозаписи, выполнение упражнений и пересказ разобранных текстов.

Контроль текущей успеваемости осуществляется путём проведения устных опросов, словарных диктантов, проверочных и контрольных работ.

Методические рекомендации по освоению дисциплины

Рекомендации по заучиванию лексики. Как наиболее действенный способ заучивания иностранной лексики обучающимся предлагается изготавливать карточки (по одной на лексическую единицу), на одной стороне которых записано персидское слово, на другой – его русский эквивалент(-ы). Стопку карточек рекомендуется перебирать сначала «персидской» стороной, вспоминая русские эквиваленты, затем – «русской» стороной, вспоминая персидские слова.

Рекомендации по работе с текстом. На начальном этапе обучения разобранный в ходе практического занятия текст рекомендуется прослушивать в аудиозаписи, останавливая воспроизведение после каждого произнесённого предложения и повторяя за диктором. Каждое предложение необходимо переводить устно, анализируя грамматические конструкции и следя за точностью перевода. Затем рекомендуется повторно прослушать аудиозапись с текстом, уже без пауз, следя за текстом и стараясь повторить текст с той же интонацией и фонетически точно. На более позднем этапе обучения рекомендуется несколько раз прочитывать текст вслух и переводить его про себя на русский язык, обращая внимание на точность в переводе грамматических конструкций. При разборе нового текста рекомендуется при поиске значения нового слова дочитывать словарную статью до конца и обращать внимание на сочетаемость. Рекомендации по выполнению письменных и устных заданий. Перед выполнением письменных и устных заданий, направленных на закрепление или повтор пройденного материала, необходимо повторно прочитать теоретическую часть по учебнику, чтобы избежать заучивания неправильных конструкций.

Рекомендации по выработке красивого почерка. Красивый почерк ценится в иранской культуре выше, чем в русской. Студентам рекомендуется со второго семестра обучения самостоятельно работать над своим почерком по специальным прописям для тренировки навыка владения почерком тахрири (см. п. 6.1. «Список источников и литературы»).

Рекомендации на время каникул. Обучающимся рекомендуется поддерживать свой уровень владения персидским языком во время зимних и летних каникул путём чтения адаптированной и неадаптированной художественной литературы (см. п. 6.1. «Список источников и литературы»), прослушивания аудиокниг, просмотра обучающих видео и кинофильмов на персидском языке..

9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы являются как формой обучения, так и формой контроля знаний, умений и навыков обучающихся. Цели выполнения работ:

систематизация, закрепление и углубление теоретических знаний и умений применять их для решения конкретных практических задач;

развитие навыков работы с текстом (аннотирование, реферирование, логико-смысловой и сравнительный анализ текста);

развитие навыков самостоятельной научной работы (планирование и проведение исследования, работа с научной и справочной литературой, интерпретация полученных результатов, их правильное изложение и оформление).

Контрольная работа

Количество и перечень контрольных работ устанавливается соответствующими учебными планами по специальности, утвержденными в Учебном управлении РГГУ. Тематика контрольных работ разрабатывается преподавателем, ведущим дисциплину «Иностранный язык». Контрольная работа представляет собой письменный ответ на вопрос (решение языковой задачи или выполнение конкретного задания), который изучается в рамках дисциплины.

Содержание ответа на поставленный вопрос включает: показ студентом знания теории и умение применять эту теорию на практике.

Анализ текста

Результативное воздействие текста на получателя обусловлено выбранными автором: логико-смысловой организацией текста, его тема-рематическим членением, композиционной структурой, идейно-тематической структурой, стилистическими приемами и экспрессивными средствами; причинами, побудившие автора использовать именно такие средства. Упражнения, сопровождающие тексты, ставят своей целью, прежде всего, дать студентам представление о внешней и внутренней структуре текста. Ведь именно основные положения анализа текста, вне зависимости от языка изложения, лежат в основе обучения смысловому свертыванию, вероятностному прогнозированию и другим важным психолингвистическим механизмам, незаменимым при обучении реферированию и переводу, а также при проведении любой исследовательской работы.

9.3 Иные материалы

Контроль качества самостоятельной работы студентов осуществляется преподавателями по следующим направлениям:

Традиционная форма: лексико-грамматические упражнения, выполняемые во внеаудиторное время. Подобные упражнения могут быть разнообразного вида – упражнения на подстановку, изменение формы глагола, употребление правильных морфем, лексем и т.п. Особую группу составляют тесты, среди которых преобладают задания на multiple choice.

Задания из учебной литературы: все типы упражнений на проверку понимания содержания учебного материала, пройденного в аудиторное время. Значительная часть заданий здесь

связана с употреблением терминологической лексики и воссозданием ситуаций профессиональной направленности.

Самостоятельная работа как результат использования технических средств обучения (ТСО). Для развития продуктивных письменных навыков пройденный (увиденный и проработанный) на уроке материал закрепляется в процессе выполнения заданий на перевод, задания в виде ролевого письма или сочинения на заданную тему с использованием определенных лексико-грамматических и содержательных структур.

Анализ качества самостоятельной работы студентов

Огромную роль в повышении качества самостоятельной работы студентов (например, на старших курсах, при изучении языка специальности и при работе с оригинальными текстами профессиональной направленности) играет информативность материала и мотивация.

Особая роль в повышении качества самостоятельной работы студентов принадлежит использованию новых компьютерных технологий. Это позволяет не только на более качественном уровне организовывать работу в аудитории, но и повысить заинтересованность обучаемых в правильном выполнении заданий во внеаудиторное время без непосредственного участия преподавателя.

Путем использования приема интерактивного обучения преподаватели выбирают те методические приемы, которые способствуют погружению в иноязычную информационную среду. Преподаватель имеет возможность осуществлять индивидуальный контроль, а по мере необходимости давать дополнительные индивидуальные задания студентам (при обнаружении у последних пробелов в той или иной области языка) и даже оказывать помощь в ходе выполнения работ, проверять их качество и правильность, если студенты связываются с преподавателем по сети Интернет.

Таким образом, мультимедийные технические средства обеспечивают комплексное использование компьютерных порталов как при выполнении традиционных упражнений, так и при работе с видео и аудио информацией, выполнении всевозможных тестов на проверку понимания и творческих заданий.

Применение новых прогрессивных методов и технологий в контроле качества обучения повышает эмоционально-чувственное воздействие и мобилизует творческий потенциал обучаемых. Студенты могут обмениваться информацией и получать необходимые сведения из поддерживающей программы для самостоятельных заданий, из сайтов Интернет.

При проведении самостоятельной работы с использованием информационных и коммуникационных технологий реализуется творческий потенциал преподавателя и осуществляются на практике концепции и идеи обучения, соответствующие новым техническим условиям. Упражнения для самостоятельной работы дают дальнейшее развитие лингвистической, социолингвистической, дискурсивной и стратегической компетенциям.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Язык богословской специализации: фарси» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 48.03.01 Теология (квалификация (степень) «бакалавр») входит в обязательную часть цикла подготовки по направлению 48.03.01 Теология, профиль: Исламская теология в истории и современности.

Цель дисциплины – комплексное обучение студентов современному персидскому языку в его нормативном и специализированном богословском аспектах, ознакомление с основными сферами функционирования языка в религиозной и культурной традиции Ирана, а также формирование навыков его эффективного применения в академической и теологической деятельности.

Задачи дисциплины заключаются в:

1. освоении студентами материала нормативного курса литературного персидского языка с учётом религиозной и богословской терминологии;
2. развитии навыков чтения и анализа религиозных, философских и публицистических текстов, а также их перевода в устной и письменной формах;
3. формировании умений применять язык в речевой практике и при решении теоретических и научно-богословских задач;
4. развитии навыков устной речи и последовательного перевода, а также умений письменного перевода, аннотирования и реферирования текстов теологического содержания.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:

УК-4.1: владеет системой норм иностранных языков; способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия.

УК-4.2: свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на иностранном языке; демонстрирует навыки перевода с иностранного на государственный язык, а также с государственного на иностранный.

ОПК-1.1: использует навыки коммуникации на языках народов Азии и Африки при проведении научно-исследовательской работы в сфере востоковедения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

УК-4.1:

Знать: систему норм персидского языка

Уметь: логически и грамматически верно строить коммуникацию

Владеть: навыками коммуникации

УК-4.2:

Знать: основы устной и письменной речи на персидском языке.

Уметь: анализировать и критически оценивать устную и письменную общепрофессиональную информацию на персидском языке.

Владеть: навыками перевода с персидского на русский язык.

ОПК-1.1:

Знать: навыки коммуникации на персидском языке при проведении научно-исследовательской работы

Уметь: использовать навыки коммуникации на персидском языке при проведении научно-исследовательской работы

Владеть: навыками коммуникации на персидском языке при проведении научно-исследовательской работы в сфере востоковедения и африканистики

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачетных единиц.